



EMILIA ROMAGNA
TEATRO FONDAZIONE
TEATRO NAZIONALE

ERT Emilia Romagna Teatro (Italie) - Compagnie Pippo Delbono

AMORE (*Amour*)

une création de Pippo Delbono

avec Dolly Albertin, Gianluca Ballarè, Margherita Clemente, Pippo Delbono, Ilaria Distante, Aline Frazão, Mario Intruglio, Pedro Jóia, Nelson Lariccia, Gianni Parenti, Miguel Ramos, Pepe Robledo, Grazia Spinella

musiques originales de Pedro Jóia et de compositeurs variés

collaborateurs artistiques : Joana Villaverde (décor), Elena Giampaoli (costumes), Orlando Bolognesi (lumière), Tiago Bartolomeu Costa (conseiller littéraire)

son Pietro Tirella, chef machinist Enrico Zucchelli

responsable de projet en Portugal Renzo Barsotti, responsable de production Alessandra Vinanti, organisation Silvia Cassanelli, administrateur de compagnie Davide Martini

directeur technique des tournées Fabio Sajiz

équipe technique en tournée Pietro Tirella/Giulio Antognini (son), Elena Giampaoli (costumes), Orlando Bolognesi/Alejandro Zamora (lumière), Enrico Zucchelli/Mattia Manna (décor)

assistante volontaire en Portugal Susana Silverio

traduction surtitrage Marie Galey

Producteur exécutive : Emilia Romagna Teatro Fondazione – Teatro Nazionale

Coproducteur associé : São Luiz Teatro Municipal - Lisbonne, Pirilampo Artes Lda, Câmara Municipal de Setúbal, Rota Clandestina, República Portuguesa – Cultura / Direção-Geral das Artes (Portugal), Fondazione Teatro Metastasio di Prato (Italie).

En coproduction avec : Teatro Coliseo, Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires et ItaliaXXI – Buenos Aires (Argentine), Comédie de Genève (Suisse), Théâtre de Liège (Belgique), Les 2 Scènes - Scène Nationale de Besançon (France), KVS Bruxelles (Belgique), Sibiu International Theatre Festival/Radu Stanca National Theater (Romania).

Avec le soutien de Ministero della Cultura (Italie)

Photos Luca Del Pia, Estelle Valente Teatro São Luiz

Remerciements pour les costumes mises à disposition pour les répétitions : São Luiz Teatro Municipal de Lisbonne, Théâtre de Liège et la Compagnie Teatro O Bando (Portugal)

Première: 28 octobre 2021 Teatro Storchi Modena - Italie

Durée : 1h00 sans entracte



« Que peut une créature sinon,
entre créatures, aimer ?
Aimer et oublier, aimer et mal aimer,
aimer, décidément, aimer ?
Aimer ce que la mer entraîne sur la plage,
ce qu'elle ensevelit, et ce qui, dans la brise marine,
est sel, besoin d'amour, pur tourment ?
Aimer l'inhospitalier, l'âpre,
un vase sans fleur, un sol de fer, un oiseau de proie.
Tel est notre destin : aimer sans limite.
Aimer notre manque d'amour. »

Carlos Drummond De Andrade

Le point de départ, c'est le Portugal, le lieu où commence la recherche de Pippo Delbono sur les traces d'un mot, « amour », qui n'est pas seulement un sentiment, mais un état de l'âme. Un véritable engrenage dans l'organisme humain, qui sélectionne, déplace, brise et recompose tout ce que nous voyons, que nous sentons, que nous désirons.

Amour est un voyage musical et lyrique à travers une géographie concrète – qui, depuis le Portugal, passera par l'Angola et le Cap-Vert –, mais aussi une géographie intérieure, celle des cordes de l'âme qui vibrent au moindre heurt de la vie. Les notes sont celles, mélancoliques, du fado, explosant en élans énergiques par la voix des chanteurs projetée de façon à atteindre chaque recoin de la salle ; le rythme est celui tantôt d'une parade, tantôt d'un tableau vivant, tantôt d'une lente procession ; l'image, un tableau qui change de couleur, se réchauffe et refroidit.

Et puis il y a la parole poétique, scandée au micro par le timbre chaud de l'artiste italien, dans cette psalmodie hypnotique qui le caractérise.

Les mots sont ceux de Carlos Drummond De Andrade, Eugenio De Andrade, Daniel Damásio Ascensão Filipe, Sophia de Mello Breyner Andresen, Jacques Prévert, Reiner Maria Rilke et Florbela Espanca.

« Ce spectacle – raconte Pippo Delbono – présente une double vision de l'amour. D'un côté – et alors ce sont les textes qui prennent voix – nous nous mettons, tous, à la recherche de l'amour, en essayant d'échapper à la peur qui nous assaille. Dans ce voyage, on cherche à l'éviter, cet amour, même si nous en reconnaissons constamment l'urgence ; je le recherche, mais je le veux aussi, et c'est justement ça qui fait peur. Mais le chemin – fait de musiques, de voix, d'images – réussit ensuite, peut-être, à nous emmener vers une réconciliation, un moment de paix où cet amour pourrait se manifester au-delà de chaque peur singulière. »

Ce qui unit ce montage émotionnel – qui ne sera jamais entièrement pacifié –, c'est une grammaire scénique où alternent le plein et le vide, le chant et la musique, la voix en direct et le silence, et qui cherche à donner une représentation onirique et élégiaque du ressac cruel entre détachement et retrouvailles. Le personnage principal, c'est l'absence, la distance, la nostalgie, une cartographie des émotions qui creuse dans l'âme de l'auteur, de ses interprètes et du spectateur lui-même, appelé à toujours chercher du regard ce qui manque et qui, inexorablement, tarde à se manifester.

Amour se veut une tentative de partager une rencontre fugace : l'amour est « un oiseau de proie » qui capture et emporte, se montrant ainsi dans sa nature totalement humaine. Les différentes langues qui s'embrassent dans la trame sonore sont l'expression d'une terre, le Portugal, qui accueille et qui laisse des traces ; l'élan poétique nous rappelle quelle forme de respect nous devrions toujours offrir à ces mouvements de l'âme qui, sinon, seront toujours assiégés par la peur, par la méfiance, par la honte.

Amour est encore une fois la tentative d'amener la vie à l'intérieur du théâtre. En prononçant le mot, en l'invoquant de manière laïque et onirique, nous avons peut-être une chance de lui donner une voix et de libérer cet « amour » longtemps absent des discours publics ; le libérer de la confusion qui a régné sur toute la narration de cette odyssée globale, effrayante, terriblement humaine.



Pippo Delbono

Auteur, comédien et metteur en scène, Pippo Delbono est né à Varazze en 1959. Au début des années 80 il fonde la Compagnia Pippo Delbono avec laquelle il met en scène presque tous ses spectacles qu'ont marqué l'histoire du théâtre contemporain. Sa recherche poétique subit un tournant décisif à la suite de la rencontre avec des personnes provenant de milieux en marge de la société : c'est ainsi que naît *Barboni* (1997 Prix Spécial Ubu).

Depuis plus de vingt ans les spectacles créés avec sa Compagnie dans un flux de recherche entre théâtre, poésie, musique, cinéma et danse – *La rabbia* dédié à Pasolini, *Guerra*, *Esodo*, *Gente di plastica*, *Urlo*, *Il silenzio*, *Racconti di giugno*, *Questo buio feroce*, *La menzogna*, *Dopo la battaglia*, *Orchidee*, *Vangelo*, *La gioia*, ont été représentés au sein de théâtres et de festivals, dans plus de cinquante pays dans le monde entier.

En 2003 il réalise le long métrage *Guerra* (*Guerre*), présenté à la Mostra del Cinema de Venice et qui remportera le prix *David di Donatello* du meilleur film documentaire. Après *Grido* (*Le cri*, 2006 - Biennale di Venice et Prix David di Donatello), *La paura* (*La peur*, 2009 - sélection officielle du Festival du Film de Locarno), *Amore carne* (*Amour Chair*, 2011 - 68^e Mostra d'Arte Cinematografica de Venice), *Sangue* (*Le Sang*), *La visite* (2016), *Vangelo* (2017).

Il a mis en scène l'opéra *Studio per Obra Maestra* pour le Teatro Sperimentale de Spoleto (2007), pour Teatr Wielki de Poznan (Pologne) *Don Giovanni* (2014), pour Teatro San Carlo de Naples *Cavalleria Rusticana* (2012) (Prix Abbiati) et *Madama Butterfly* (2014), pour Teatro Massimo in Palermo la regie de la version scenique de *La Passione secondo Giovanni* de Bach (2017). *I Pagliacci*, dirigé par Delbono, a été présenté en avril 2018 à l'Opéra de Rome.

Avec le violoniste Alexander Balanescu il réalise le concert *Amore e carne*, avec la chanteuse Petra Magoni et la musicienne Ilaria Fantin *Il Sangue* sur l'*Œdipe* de Sofocle, avec Piero Corso *La nuit*, sur texts de Koltés et avec Enzo Avitabile le concert *Bestemmia d'amore*.

Citons quelques-uns des nombreux prix attribués à Delbono : le prix italien de la Critique pour *Guerra*, le Prix Olimpici pour l'Innovation théâtrale pour *Gente di plastica* et *Urlo* et en 2009, à Wroclaw en Pologne, il a remporté le Prix Europe Nouvelles réalités théâtrales.



Aline Frazão est une artiste angolaise née à Luanda en 1988. Elle a signé quatre albums en tant qu'auteur-compositrice. Elle a composé la bande originale du film angolais *Air Conditioner* (2020). Outre ses activités musicales, elle écrit des essais, des récits et des poèmes.

Pedro Jôia commence à jouer de la guitare classique à l'âge de sept ans à Lisbonne, d'abord avec Paulo Valente Pereira, puis avec Manuel Morais, jusqu'à son diplôme au Conservatoire national. Il a étudié la guitare flamenca avec Paco Peña, Gerardo Nuñez et Manolo Sanlúcar. Il compose régulièrement pour le théâtre, le cinéma et la télévision. Il a vécu et travaillé à Rio de Janeiro, où il a joué notamment avec Ney Matogrosso, Simone et Gilberto Gil. Il se produit comme soliste et au sein de formations musicales, parmi lesquelles l'Orchestre symphonique portugais, l'Orchestre national du Venezuela, l'Orchestre chinois de Macao et l'orchestre Sinfonietta de Lisbonne. Il a joué et gravé des disques avec Mariza, une des plus grandes chanteuses actuelles de fado. En 2020, il a enregistré l'album *Zeca*, consacré à José Afonso, pour lequel il a remporté le prix Carlos Paredes en 2021.

Miguel Ramos est né à Lisbonne en 1976 dans une famille de chanteurs de fado de très ancienne tradition. Dès son plus jeune âge, il a accompagné son père, Vitor, qui chantait dans de nombreuses maisons de fado lisboètes. À quatorze ans, il entame une carrière de fadiste dans la maison de fado Os Ferreiras. Il a obtenu de prestigieuses reconnaissances dans les principaux concours de fado, grâce auxquelles il a pu se produire dans les principales maisons de fado du Portugal et chanter à l'étranger. Il a travaillé et joué avec les plus importants chanteurs professionnels de fado. Au théâtre, il a été parmi les interprètes de la pièce *Amalia* de Filipe La Faria et de Casa de Fados, dans la mise en scène du poète Tiago Torres da Silva. En 2017 est sorti son premier album, *Aqui na Alma* (Tejo Music Lab). Miguel Ramos est sans aucun doute l'un des plus grands représentants de la nouvelle génération du fado.

Joana Villaverde, artiste plasticien, née à Lisbonne en 1970, vit et travaille à Avis (Portugal). Ses travaux sont exposés à la Fondation MAAT-EDP de Lisbonne, dans la collection quARTEL Fernando Ribeiro, à la Fondation Carmona e Costa de Lisbonne, dans le Diocèse de Beja (Portugal) et dans de nombreuses collections privées au Portugal, en Espagne, en France, en Belgique, au Royaume-Uni, aux États-Unis et en Palestine.

Tiago Bartolomeu Costa travaille depuis 2002 sur le spectacle vivant sous toutes ses formes. Comme chercheur et critique, il s'est intéressé au rapport entre langage et discours. Il est également auteur et coordonne l'édition de textes et publications spécialisés. En tant que curateur culturel, il a été invité à collaborer avec de nombreuses institutions publiques : le São Luiz Teatro Municipal de Lisbonne, le Théâtre de la Ville de Paris, le Coliseu de Porto, la Cinemateca Portuguesa de Lisbonne.



TOURNÉE

17-18 NOVEMBRE 2021 - CORREGGIO (Italie) - Teatro Ascoli
20 NOVEMBRE 2021 - CATTOLICA (Italie) - Teatro della Regina
24 NOVEMBRE 2021 - CASALMAGGIORE (Italie) - Teatro Comunale
30 NOVEMBRE - 02 DICEMBRE 2021 - BESANÇON (France) - Les 2 Scènes - Scène Nationale
15-16 DECEMBRE 2021 - BRUXELLES (Belgique) - KVS - BOL
15-16 JANVIER 2022 - BOLZANO (Italie) - Teatro Comunale - Teatro Stabile di Bolzano
28-29 JANVIER 2022 - DIJON (France) - Grand Théâtre - Theatre Dijon Bourgogne - Centre Dramatique National avec l'Opéra de Dijon
17-20 FEVRIER 2022 - PRATO (Italie) - Teatro Metastasio - MET
23-24 FEVRIER 2022 - MAUBEUGE (France) - Le Manège - Scène Nationale transfrontalière
29 MARS - 3 AVRIL 2022 - CATANIA (Italie) - Teatro Verga - Teatro Stabile di Catania
17-18 MAI 2022 - TRENTO (Italie) - Teatro Sociale - Centro Teatrale Santa Chiara
7-12 JUIN 2022 - MILANO (Italie) - Teatro Strehler - Piccolo Teatro di Milano - Teatro d'Europa
JUIN 2022 - SIBIU (Romania) - Sibiu International Theater Festival 2022
1-2 OCTOBRE 2022 - LIEGE (Belgique) - Théâtre de Liège
12-16 OCTOBRE 2022 - GINEVRA (Suisse) - Comédie de Genève
8-12 NOVEMBRE 2022 - LISBONA (Portugal) - Teatro São Luiz
15-16 NOVEMBRE 2022 - AVEIRO (Portugal) - Teatro Aveirense
JANVIER 2023 - BUENOS AIRES (Argentina) - Teatro Coliseo

.....

INFO:

<https://emiliaromagnateatro.com/en/production/amore/>

COMPAGNIA PIPPO DELBONO TOUR MAP:

<https://www.google.com/maps/d/u/0/edit?mid=1jNZ4MrKF4JQCeYGHWocwMtNgE4bAdtd-&usp=sharing>

TRAILER

<https://vimeo.com/644447308>





EMILIA ROMAGNA
TEATRO FONDAZIONE
TEATRO NAZIONALE

INFO ET CONTACTS

Alessandra Vinanti | Responsable de production

Mail: a.vinanti@emiliaromagnateatro.com

Mob: +39 329 955 1533

Silvia Cassanelli | Organization

Mail: compagniadelfono@emiliaromagnateatro.com

Mob: +39 329 4313507

Fabio Sajiz | Direction technique

Mail: fabiosajiz@gmail.com

Cel: +39 3476017927

Emilia Romagna Teatro Fondazione

Largo Garibaldi 15, 41124 Modena – Italia

(siège statutaire)

Viale Carlo Sigonio 50/4, 41124 Modena – Italia

(siège opérationnel)

www.emiliaromagnateatro.com